

## Договор о банковских счетах, электронных платежных инструментах и электронных банковских услугах («Договор о депозитных продуктах»)

заключенный ..... г. (далее «Договор») между:

Bank Handlowy w Warszawie S.A. с местонахождением в г. Варшаве, ул. Сенаторска, д. 16, 00-923 г. Варшава, зарегистрированное в Реестре предпринимателей Национального судебного реестра, который ведется Районным судом столицы Варшавы в г. Варшаве, 12-й Хозяйственный отдел Национального судебного реестра, под KRS № 000 000 1538; ИНН 526-030-02-91, уставный капитал 522 638 400 злотых, полностью оплачен, в лице:

1. ....  
именуемый в дальнейшем «Банк», и (данные держателя)

1. ....

PESEL (или номер документа, удостоверяющего личность - для лиц, не имеющих номера PESEL) .....  
именуемый в дальнейшем «Клиент» (или «Клиент 1» в случае Совместного договора)

2. ....

PESEL (або номер документа, що посвідчує особу, – стосується осіб, які не мають номеру PESEL) .....  
именуемый в дальнейшем «Клиент 2»

3. ....

PESEL (или номер документа, удостоверяющего личность - для лиц, не имеющих номера PESEL) .....  
именуемый в дальнейшем «Клиент 3»

4. ....

PESEL (или номер документа, удостоверяющего личность - для лиц, не имеющих номера PESEL) .....  
именуемый в дальнейшем «Клиент 4» о нижеследующем:

### § 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Предметом настоящего Договора является:

- (i) ведение Банком платежных счетов или других банковских счетов для Клиента в соответствии с Договором и Положениями и условиями ведения банковского счета («Положения и условия»), а также предоставление Банком Клиенту других услуг, указанных в Подтверждении депозитного продукта, являющемся Приложением 2 к Договору;
- (ii) ведение Банком других банковских счетов Клиента в соответствии с Договором и Положениями и условиями и предоставление Банком Клиенту других услуг, предусмотренных Договором и Положениями и условиями, если они активированы в течение срока действия настоящего Договора;
- (iii) указание средств связи между Клиентом и Банком и подача Клиентом распоряжений, включая способы активации и деактивации Клиентом предлагаемых Банком услуг и продуктов в объеме, указанном в Договоре и Положениях и условиях.

Банк взимает сборы и комиссии за действия, связанные с исполнением Договора, в соответствии с Таблицей сборов и комиссий, прилагаемой к настоящему Положениям и условиям.

- 3. После заключения Договора и подписания Формуляра данных клиента, являющегося Приложением 1 к Договору, все продукты и услуги, предусмотренные Договором и не активированные на момент заключения Договора, становятся доступными Клиенту, при условии, что Клиент может ими пользоваться и будет оплачивать сборы и комиссии, причитающиеся при активации.
- 4. Форма данных Клиента содержит информацию и данные о Клиенте, которые служат для идентификации Клиента Банку, а также необходимы для выполнения Договора. О любом изменении данных, указанных в Форме данных Клиента, следует немедленно сообщить Банку. Изменение данных, указанных в Форме данных Клиента, или указание новых данных Клиентом Банку происходит в порядке, установленном Правилами, и не является изменением Договора.

### § 2. БАНКОВСКИЕ СЧЕТА И ДЕПОЗИТЫ

#### А. Общие положения

- 1. Банк и Клиент заключают договор об обслуживании платежных счетов или других банковских счетов, указанных в Подтверждении депозитного продукта. Банк подтверждает, что счета, указанные в настоящем Подтверждении, были активированы в указанные в нем даты.
- 2. Банк предлагает следующие виды банковских счетов («Счета2»): Лицевой счет и Сберегательный счет. Кроме того, Банк может предложить Клиентам другие виды Счетов, как указано в Положениях и Условиях. Кроме того, если это предусмотрено Договором и Положениями и условиями, Клиент также может открывать срочные депозитные счета («Вклады»), используя средства, накопленные на Лицевом счете. Клиент может активировать данный Счет или Депозит и совершать другие операции в отношении Счета и Депозита в соответствии с условиями, изложенными в настоящем Договоре и Положениях и условиях.
- 3. На денежные средства, накопленные на Счетах и Вкладах, начисляются проценты в соответствии с принципами и в размере, установленными Положениями и условиями и Таблицей процентных ставок.
- 4. Клиент имеет право, с учетом действующего законодательства, положений настоящего Договора, а также Положений и условий, свободно распоряжаться средствами, накопленными на Счетах и Вкладах.
- 5. Клиент может подавать распоряжения на проведение операций по Счетам и Депозитам только в формах и в объеме, указанных в Договоре и Положениях и условиях.

#### В. Личный кабинет

- 6. После активации в соответствии с Договором Банк ведет для Клиента платежный счет, являющийся Лицевым счетом («Лицевой счет»). Лицевой счет, открытый на имя и в пользу Клиента-физического лица, используется для хранения денежных средств и осуществления денежных расчетов по поручению Клиента в соответствии с принципами и в пределах, установленными в Положениях и условиях.

- Банк предлагает различные типы лицевых счетов с различными тарифами и функциональными возможностями. Типы лицевых счетов указаны в Таблице сборов и комиссий.
- Валютой Лицевого счета является польский злотый. Клиент, имеющий Лицевой счет в польских злотых, может открыть дополнительные субсчета в рамках Лицевого счета в иностранных валютах, указанных в Таблице процентных ставок.

### **С. Сберегательные счета**

- После активации в соответствии с Договором Банк ведет для Клиента платежные счета, являющиеся Сберегательными счетами («Сберегательные счета»). Сберегательные счета, открытые на имя и в пользу Клиента - физического лица, предназначены в первую очередь для хранения денежных средств и проведения определенных денежных расчетов по поручению Клиента на условиях и в объеме, установленных в Положениях и условиях.
- Банк предлагает различные типы сберегательных счетов с разными процентными ставками, комиссиями и функциональными возможностями. Типы сберегательных счетов указаны в Положениях и условиях, а также в Таблице сборов и комиссий и Таблице процентных ставок.
- Клиент может иметь Сберегательные счета в иностранной валюте, как указано в Таблице процентных ставок.

### **Д. Депозиты**

- Клиент, имеющий Лицевой счет в польских злотых, может открыть Депозит в польских злотых в рамках Лицевого счета. В соответствии с Положениями и условиями и Таблицей процентных ставок Клиент также может открыть Вклад в иностранной валюте.
- Клиент может подать в Банк распоряжение об открытии вклада за счет средств, имеющихся на Лицевом счете. При подаче поручения Клиент должен указать валюту, сумму, вид, срок договора («Срок договора») Вклада и способ выплаты процентов.
- Валюты, предлагаемые Банком, Периоды действия Договора, минимальные суммы и процентная ставка по Вкладам указаны в Таблице процентных ставок.
- Вклад открывается при перечислении денежных средств с Лицевого счета (в том числе с валютного субсчета, ведущегося в валюте, в которой открывается Вклад). При расторжении или изъятии Вклада денежные средства перечисляются обратно на вышеуказанный Лицевой счет (валютный субсчет).
- Депозиты не могут быть сделаны со сберегательного счета.

## **§ 3. ПЛАТЕЖНЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ**

### **А. Общие положения**

- В рамках Лицевого счета или другого счета, открытого для Клиента, и в соответствии с условиями, предусмотренными Договором и настоящими Положениями и условиями, Банк предоставляет Клиенту платежные инструменты, используемые для осуществления денежных операций, в частности Citicard (в виде дебетовой карты, бесконтактного носителя или другого инструмента, предусмотренного настоящими Положениями и условиями), а также услугу телефонного банкинга CitiPhone и услугу интернет-банкинга Citibank Online и другие инструменты, предусмотренные настоящими Положениями и условиями. Виды доступных платежных инструментов и подробные правила их использования изложены в Положениях и условиях.
- Использование платежных инструментов предполагает идентификацию Клиента или авторизацию операции способом, соответствующим платежному инструменту.
- Клиент обязан немедленно сообщить Банку об утере, неправильном перемещении или утрате контроля над платежным инструментом, а также об утере или неправильном перемещении необходимых для его использования Идентификационных кодов. Не допускается предоставление платежных инструментов или Идентификационных кодов третьим лицам.
- Комиссии, подлежащие уплате за использование платежных инструментов, взимаются со Счета в соответствии с правилами, изложенными в Положениях и условиях и Таблице сборов и комиссий.
- Правила и сроки подачи и рассмотрения жалоб, касающихся платежных инструментов, изложены в Положениях и условиях.

### **В. Citicard**

- В соответствии с настоящим Договором Банк выдает платежную карту и предоставляет Citicard, в частности, в качестве Дебетовой карты или Бесконтактного носителя, Клиенту, для которого открыт Лицевой счет, после активации, подтвержденной Банком в соответствии с настоящим Договором, и обязуется осуществлять расчеты по сделкам, совершенным с использованием Citicard, на условиях, предусмотренных настоящим Договором и Условиями, а Клиент обязуется оплачивать все комиссии, связанные с Citicard, в соответствии с положениями Договора, Договора о Citicard, Положений и условий и Таблицы сборов и комиссий. Дебетовая карта позволяет Клиенту идентифицироваться в порядке, предусмотренном настоящими Условиями, иметь доступ к Счетам Клиента, в частности, в отделениях Банка, через телефонный банкинг CitiPhone и через сервис интернет-банкинга Citibank Online. Citicard позволяет осуществлять наличные и безналичные операции в соответствии с настоящими Положениями и условиями.
- Клиент может использовать дебетовую карту и бесконтактный носитель в течение всего срока действия, указанного на карте.
- Расчеты по операциям, совершенным с использованием Citicard в иностранной валюте, производятся в соответствии с правилами, установленными в Положениях и условиях.

## **§ 4. УСЛУГА ИНТЕРНЕТ-БАНКИНГА, УСЛУГА ТЕЛЕФОННОГО БАНКИНГА СВЯЗЬ С БАНКОМ**

### **А. Общие положения**

- На основании настоящего Договора Клиент получает - без необходимости дополнительной активации - доступ к каналам связи с Банком в виде: услуги телефонного банкинга CitiPhone, т.е. услуги, заключающейся в доступе к платежному счету по телефону через колл-центр поставщика, позволяющей, в частности, проверить баланс платежного счета или подать другое распоряжение относительно счета; услуги электронного банкинга Citibank Online, т.е. услуги, заключающейся в доступе к платежному счету через Интернет, позволяющей проверить баланс платежного счета, изменить лимиты на безналичные платежи и операции с дебетовой картой или подать другое распоряжение относительно счета.
- В соответствии с правилами, установленными настоящими Условиями, Клиент может подавать в Филиале Банка, а также через телефонный банкинг CitiPhone, интернет-банкинг Citibank Online и, при условии ограниченной функциональности, через другие каналы связи, доступные Клиенту, распоряжения, связанные с исполнением Договора, включая, в частности, распоряжения по активации и деактивации продуктов и услуг, на которые распространяется действие Договора, или других каналов связи, доступных Клиенту Банком в рамках функциональности данного канала связи, распоряжения и по осуществлению денежных расчетов, а также распоряжения по изменению параметров продуктов и услуг, на которые распространяется действие Договора, в соответствии с разрешением Банка.
- Подача распоряжений по Договору требует идентификации Клиента, а также авторизации некоторых или всех распоряжений способом, дополнительно указанным для данного канала связи с Банком в Положениях и условиях.
- Не допускается выполнение Клиентом Договора таким образом, который служит только для снижения функциональности данного канала связи.

### **В. Общение между Банком и Клиентом**

- Банк вправе использовать для целей коммуникации, связанной с исполнением Договора, данные, указанные в Формуляре данных Клиента, или иные данные, указанные Банку Клиентом в ходе исполнения Договора, в частности, путем отправки SMS-сообщений (в том числе в рамках услуги SMS-уведомления) на указанный Основной номер мобильного телефона, отправки сообщений на указанный Основной адрес электронной почты и отправки сообщений в рамках услуги электронного банкинга Citibank Online.

## **§5. ОБЩНОСТЬ ДОГОВОРА**

- Договор может быть заключен совместно («Совместный договор») двумя, тремя или четырьмя лицами («Совместные владельцы»). Положения настоящего § 5 и другие положения Договора и соответствующие положения Условий соответственно применяются к Совместному договору (в этом случае положения, относящиеся к Клиенту, применяются ко всем Совместным владельцам).

2. На основании Совместного договора Банк обслуживает Совместный счет или Счета для Совместных владельцев, предоставляет Совместным владельцам другие услуги, предусмотренные Договором и Правилами, если они активированы в течение срока действия настоящего договора в соответствии с Договором и Правилами, и обеспечивает каналы связи между Совместными владельцами и Банком.
3. Каждый Совместный владелец имеет отдельный и независимый доступ к филиалам Банка, услуге интернет-банкинга Citibank Online и услуге телефонного банкинга CitiPhone, а также к другим каналам связи с Банком, указанным в Положениях и условиях.
4. Каждый Совместный владелец имеет право и уполномочен давать распоряжения, действующие в отношении всех Совместных Владельцев, в отношении средств на Совместных счетах, а также активировать и деактивировать Счета и создавать Депозиты в соответствии с Совместным договором. Каждый Совместный владелец также может активировать и деактивировать отдельные продукты и услуги в своих интересах, включая Citicard для совместного Счета.
5. Совместные владельцы несут солидарную ответственность перед Банком за надлежащее исполнение Договора. В то же время Совместные владельцы считаются солидарными кредиторами по отношению к Банку.
6. Банк уполномочен отправлять корреспонденцию (в том числе выписки по Счету, а также поправки к Положениям и условиям и к Таблице сборов и комиссий) и подавать волеизъявления Совместному владельцу, указанному в качестве Клиента 1.
7. Выход из Договора или расторжение Договора одним Клиентом имеет силу для всех Совместных владельцев. Преобразование Совместного договора в Индивидуальный договор или выход Совместного владельца из Совместного договора требует совместного заявления всех Совместных владельцев. Преобразование Совместного договора в Индивидуальный договор или выход Совместного владельца из Совместного договора влечет за собой деактивацию продуктов и услуг, которые не управляются Банком как Совместные, за исключением случаев, когда они могут управляться на основании другого договора между Совместным владельцем и Банком.
8. Несоввершеннолетние лица могут заключить Совместный договор как минимум с одним законным представителем. В случае Договора, стороной которого является несовершеннолетнее лицо, соответствующие положения Положений и условий определяют сферу деятельности, которую может осуществлять несовершеннолетнее лицо. Заключая Совместный договор совместно с Несовершеннолетним лицом, законный представитель дает согласие на то, чтобы Несовершеннолетнее лицо заключило Договор и самостоятельно распоряжалось денежными средствами, накопленными на Лицевом счете, открытом в соответствии с таким Совместным договором.

#### **§ 6. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

1. Договор заключается на неопределенный срок.
2. Договор прекращается в случаях, указанных в Положениях и условиях, а также в случае расторжения Договора Клиентом или Банком.
3. Клиент имеет право расторгнуть Договор, предупредив об этом за один месяц до расторжения. Срок уведомления может быть сокращен по просьбе Клиента при согласии Банка. Расторжение Договора может быть осуществлено путем подачи Клиентом заявления о расторжении Договора в письменной форме для вступления в силу или в порядке, указанном в Положениях и условиях.
4. Банк имеет право расторгнуть Договор полностью или частично, а также отключить некоторые или все услуги в случаях, указанных в Положениях и условиях.
5. Расторжение Договора равносильно прекращению всех услуг, охватываемых им.
6. Клиент может деактивировать отдельные услуги, подпадающие под действие настоящего Договора, по истечении одного месяца со дня подачи соответствующего заявления. Срок уведомления может быть сокращен по просьбе Клиента при согласии Банка. Если следствием такой деактивации будет закрытие всех Счетов, открытых для Клиента, такое заявление будет равносильно расторжению Договора.
7. К последствиям деактивации, указанным в предыдущих пунктах, применяются Положения и условия о расторжении договоров, регулирующих отдельные услуги.
8. Клиент имеет право, независимо от способа заключения Договора, отказаться от Договора в полном объеме в течение 14 дней с момента его заключения, сделав письменное заявление. В этом случае стороны возвращают друг другу все, что получили при заключении Договора, а Банк сохраняет право на вознаграждение за оказанные на тот момент услуги. Клиент вправе отказаться от Договора Citicard в течение 14 дней с даты получения им первой Citicard данного типа при условии, что он не совершил ни одной операции с использованием этой карты.
9. Во всех вопросах, не урегулированных Договором, применяются настоящие Положения и условия и положения действующего законодательства. Положения и условия, а также приложения к ним являются неотъемлемой частью Договора. Термины с заглавной буквы, не определенные иным образом в Договоре, имеют значение, данное им в Положениях и условиях.
10. Договор составлен в двух экземплярах, один для Клиента и один для Банка.

#### **§ 7. ЗАЯВЛЕНИЯ КЛИЕНТОВ**

1. Клиент настоящим заявляет, что получил Положения и условия, Таблицу сборов и комиссий, Таблицу процентных ставок, Информационный лист для вкладчиков и Информацию об обработке персональных данных до заключения Договора, ознакомился с ними и согласен с их содержанием. Клиент заявляет, что он также получил Документ о тарифах до заключения Договора.
2. Клиент настоящим заявляет, что использование им Личного счета и Сберегательного счета будет соответствовать их целевому назначению, указанному в § 2 абз.6 и § 2 абз.10 соответственно.
3. Клиент обязуется приступить к исполнению Договора до окончания срока для отзыва.
4. Клиент уполномочивает Банк дебетовать счета Клиента на сумму причитающихся Банку операций и сделок (включая использование платежных инструментов, услуги электронного банкинга и услуги телефонного банкинга) и причитающихся Банку комиссий и сборов, или обязуется выплачивать причитающиеся Банку суммы по счету и в указанные Банком сроки.
5. Клиент обязуется незамедлительно информировать Банк в случае подачи заявления о банкротстве и в случае объявления банкротства в отношении Клиента.
6. Клиент согласен с тем, что его подпись ниже будет использоваться в качестве образца подписи для всех письменных сделок между ним и Банком.
7. Стороны договорились, что выписка о сборах, упомянутая в Положениях и условиях, будет предоставляться Клиенту по электронной почте, с учетом Положений и условий. По просьбе Клиента Банк предоставляет выписку о сборах в бумажном виде.
8. В случае жалобы относительно прав и обязательств, возникающих в результате Закона от 19 августа 2011 года по оплате услуг, до поданной жалобы, банк дает ответ в бумажном виде или, по согласованию с Клиентом, по электронной почте на Основной адрес электронной почты, указанный Клиентом в Банке а также через сервис Citibank Online - в виде копии сообщения, параллельно отправляемого на бумажным виде или по электронной почте.
9. В случае жалобы, не связанной с правами и обязательствами, возникающими в результате Закона 19 августа 2011 года по оплате услуг, на жалобу банк может ответить:
  - а) в бумажном виде на текущий почтовый адрес Клиента;
  - б) по согласованию с Клиентом, по электронной почте на Основной адрес электронной почты, указанный Клиентом в Банке;
  - в) через сервис Citibank Online - в виде копии сообщения, параллельно отправляемого способом, указанным в письме а) или б).

#### **§ 8. РАСПОРЯЖЕНИЕ НА СЛУЧАЙ СМЕРТИ**

1. Клиент может распоряжаться деньгами, накопленными на Счете и Вкладах, в случае своей смерти (Распоряжение на случай смерти). Распоряжение на случай смерти должно быть сделано в письменной форме и может быть передано одному или нескольким лицам, указанным Клиентом: супругу, наследникам, потомкам или братьям и сестрам. Распоряжение на случай смерти может быть изменено или отозвано Клиентом в любое время в письменном виде. Невозможно создать Распоряжение на случай смерти, если имеется более одного Владельца счета.
3. Сумма снятия, осуществляемого в соответствии с распоряжением на случай смерти, независимо от количества выданных распоряжений, не может превышать двадцатикратный размер среднемесячного вознаграждения в предпринимательском секторе, исключая выплаты вознаграждения за прибыль, опубликованный Председателем Центрального статистического управления за последний месяц перед смертью Владельца счета.

Если Клиент выдал более одного Распоряжения на случай смерти, и общая сумма распоряжений превышает лимит, указанный в абз. 3 выше, распоряжение, выданное позже, имеет приоритет над распоряжением, выданным раньше. Лица, которым суммы были выплачены в соответствии с Распоряжением вкладом на случай смерти в нарушение этого принципа, обязаны вернуть их наследникам умершего Владельца счета.

5. Сумма, выплаченная в соответствии с распоряжением на случай смерти, не включается в наследство владельца счета.

Клиент/Клиент 1

Клиент 2

Клиент 3

Клиент 4

Подпись лица, представляющего Банк

ТОЛЬКО ДЛЯ ЧТЕНИЯ